

# Jhn

## Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν,  
-에 처음 있었다 그- 말씀이 그리고 그- 말씀이 있었다 -과-함께 그- 하나님  
[G1722](#) [G0746](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)  
καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.  
그리고 하나님이 있었다 그- 말씀이  
[G2532](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

태초에 말씀이 계시니라 이 말씀이 하나님과 함께 계셨으니 이 말씀은 곧 하나님이시니라

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.  
이-분이 있었다 -에 처음 -과-함께 그- 하나님  
[G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

그가 태초에 하나님과 함께 계셨고

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν  
모든-것이 -을-통하여 그-를 되었다 그리고 없이 그-를 되었다 아니다 하나도  
[G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5565](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3761](#) [G1520](#)  
ὃ γέγονεν.  
그것이 되었다  
[G3739](#) [G1096](#)

만물이 그로 말미암아 지은 바 되었으니 지은 것이 하나도 그가 없이는 된 것이 없느니라

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.  
-에 그-안에 생명이 있었다 그리고 그- 생명이 있었다 그- 빛 -의 사람들  
[G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0444](#)

그 안에 생명이 있었으니 이 생명은 사람들의 빛이라

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ  
그리고 그- 빛이 -에서 그- 어두움 비추며 그리고 그- 어두움이 그것-을 아니  
[G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G5316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4653](#) [G0846](#) [G3756](#)  
κατέλαβεν.  
깨닫지-못했다  
[G2638](#)

빛이 어두움에 비취되 어두움이 깨닫지 못하더라

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.  
있었다 사람이 보냄을-받은 -로부터 하나님 이름이 그-에게 요한이었다  
[G1096](#) [G0444](#) [G0649](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

하나님께서로서 보내심을 받은 사람이 났으니 이름은 요한이라

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός,  
 이-사람이 왔다 -을-위하여 증거 -하기-위하여 증거하려고 -에-대하여 그- 빛  
[G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3141](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#)

ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.  
 -하기-위하여 모든-사람이 믿도록 -을-통하여 그-를  
[G2443](#) [G3956](#) [G4100](#) [G1223](#) [G0846](#)

| 저가 증거하러 왔으니 곧 빛에 대하여 증거하고 모든 사람으로 자기를 인하여 믿게하러 함이라

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ  
 아니었다 있었다 그-가 그- 빛 그러나 -하기-위하여 증거하려고 -에-대하여 그-  
[G3756](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0235](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#)

φωτός.  
 빛  
[G5457](#)

| 그는 이 빛이 아니요 이 빛에 대하여 증거하러 온 자라

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον  
 있었다 그- 빛이 그- 참된 그것이 비추는 모든 사람-을 오는  
[G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G5461](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2064](#)

εἰς τὸν κόσμον.  
 -으로 그- 세상  
[G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

| 참 빛 곧 세상에 와서 각 사람에게 비추는 빛이 있었나니

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ  
 -에 그- 세상 있었다 그리고 그- 세상이 -을-통하여 그-를 되었다 그리고  
[G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#)

ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.  
 그- 세상이 그-를 아니 알았다  
[G3588](#) [G2889](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1097](#)

| 그가 세상에 계셨으며 세상은 그로 말미암아 지은 바 되었으되 세상이 그를 알지 못하였고

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;  
 -에게 그- 자기-것 왔다 그리고 그- 자기-백성이 그-를 아니 영접했다  
[G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3880](#)

| 자기 땅에 오매 자기 백성이 영접지 아니하였으나

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα Θεοῦ γενέσθαι,  
 얼마든지 그러나 영접한 그-를 주셨다 그들-에게 권세-를 자녀가 하나님-의 되는  
[G3745](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G5043](#) [G2316](#) [G1096](#)

τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,  
 그- 믿는-자들-에게 -에게 그- 이름 그-의  
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

| 영접하는 자 곧 그 이름을 믿는 자들에게는 하나님의 자녀가 되는 권세를 주셨으니

13 οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ  
 그들은 아니 -로부터 피 아니 -로부터 뜻 육체-의 아니 -로부터  
[G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0129](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#) [G4561](#) [G3761](#) [G1537](#)

θελήματος ἀνδρός, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.  
 뜻 남자-의 그러나 -로부터 하나님 태어났다  
[G2307](#) [G0435](#) [G0235](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1080](#)

이는 혈통으로나 육정으로나 사람의 뜻으로 나지 아니하고 오직 하나님께로서 난 자들이니라

- 14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ  
그리고 그- 말씀이 육신이 되어 그리고 거하셨다 -가운데 우리 그리고  
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4561](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4637](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#)  
ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης  
우리가-보았다 그- 영광-을 그-의 영광 같은 독생자-의 -로부터 아버지 총만한  
[G2300](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1391](#) [G5613](#) [G3439](#) [G3844](#) [G3962](#) [G4134](#)  
χάριτος καὶ ἀληθείας.  
은혜-와 그리고 진리  
[G5485](#) [G2532](#) [G0225](#)

말씀이 육신이 되어 우리 가운데 거하시매 우리가 그 영광을 보니 아버지의 독생자의 영광이요 은혜와 진리가 총만하더라

- 15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν  
요한이 증거하여 -에-대하여 그-를 그리고 외쳤다 말하기를 이-분이 있었다 그-를  
[G2491](#) [G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#)  
εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός  
말했다 그- 뒤에 나-의 오시는-분이 앞에 나-의 되셨다 왜냐하면 첫째  
[G3004](#) [G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#)  
μου ἦν.  
나-의 있었다  
[G1473](#) [G1510](#)

요한이 그에 대하여 증거하여 외쳐 가로되 내가 전에 말하기를 내 뒤에 오시는 이가 나보다 앞선 것은 나보다 먼저 계심이니라 한 것이 이 사람을 가리킴이라 하니라

- 16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν  
왜냐하면 -로부터 그- 총만함 그-의 우리가 모두 받았다 그리고 은혜-를  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2983](#) [G2532](#) [G5485](#)  
ἀντὶ χάριτος.  
-위에 은혜  
[G0473](#) [G5485](#)

우리가 다 그의 총만한 데서 받으니 은혜 위에 은혜러라

- 17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἢ χάρις καὶ ἢ ἀλήθεια  
왜냐하면 그- 율법이 -을-통하여 모세 주어졌다 그- 은혜와 그리고 그- 진리가  
[G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1223](#) [G3475](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#)  
διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.  
-을-통하여 예수 그리스도 되었다  
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1096](#)

율법은 모세로 말미암아 주신 것이요 은혜와 진리는 예수 그리스도로 말미암아 온 것이라

- 18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν  
하나님-을 아무도 보지-못했다 일찍이 독생하신 하나님 그- 계신 -에 그-  
[G2316](#) [G3762](#) [G3708](#) [G4455](#) [G3439](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#)  
κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.  
품 그- 아버지-의 그-분이 나타내셨다  
[G2859](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1565](#) [G1834](#)

본래 하나님을 본 사람이 없으되 아버지 품 속에 있는 독생하신 하나님이 나타내셨느니라

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν  
 그리고 이것이 이다 그- 증거 그- 요한-의 때에 보냈다 -에게 그-를  
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#)

οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα  
 그- 유대인들이 -로부터 예루살렘 제사장들-과 그리고 레위인들-을 -하기-위하여  
[G3588](#) [G2453](#) [G1537](#) [G2414](#) [G2409](#) [G2532](#) [G3019](#) [G2443](#)

ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;  
 묻도록 그-를 당신이 누구 입니까  
[G2065](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#)

유대인들이 예루살렘에서 제사장들과 레위인들을 요한에게 보내어 네가 누구냐 물을 때에 요한의 증거가 이러하니라

20 καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ  
 그리고 시인했다 그리고 아니 부인했다 그리고 시인했다 -고 나는 아니다  
[G2532](#) [G3670](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3670](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#)

εἰμὶ ὁ Χριστός.  
 이다 그- 그리스도  
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

요한이 드러내어 말하고 숨기지 아니하니 드러내어 하는 말이 나는 그리스도가 아니라 한대

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.  
 그리고 물었다 그-에게 무엇 그러면 당신이 엘리야 입니까 그리고 말한다 아니다 이다  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4771](#) [G2243](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1510](#)

Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.  
 그- 선지자 이다 당신이 그리고 대답했다 아니오  
[G3588](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0611](#) [G3756](#)

또 묻되 그러면 무엇 네가 엘리야냐 가로되 나는 아니라 또 묻되 네가 그 선지자냐 대답하되 아니라

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀποκρισὶν δῶμεν τοῖς πέμψασιν  
 말했다 그러면 그-에게 누구 입니까 -하기-위하여 대답-을 주려고 그- 보낸-자들-에게  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2443](#) [G0612](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3992](#)

ἡμᾶς; τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;  
 우리-를 무엇-을 말합니까 -에-대하여 자신  
[G1473](#) [G5101](#) [G3004](#) [G4012](#) [G4572](#)

또 말하되 누구냐 우리를 보낸 이들에게 대답하게 하라 너는 네게 대하여 무엇이랴 하느냐

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,  
 말했다 나는 소리다 외치는-자-의 -에서 그- 광야 곧게-하라 그- 길-을 주님-의  
[G5346](#) [G1473](#) [G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2116](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#)

καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.  
 -과-같이 말했다 이사야 그- 선지자가  
[G2531](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)

가로되 나는 선지자 이사야의 말과 같이 주의 길을 곧게 하라고 광야에서 외치는 자의 소리로라 하니라

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.  
 그리고 보냄을-받은-자들이 있었다 -로부터 그- 바리새인들  
[G2532](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#)

저희는 바리새인들에게서 보낸자라

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ  
 그리고 물었다 그-에게 그리고 말했다 그-에게 왜 그러면 세례를-주느냐 만일 당신이  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G1487](#) [G4771](#)

οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἡλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?  
 아니다 이다 그- 그리스도도 아니고 엘리야도 아니고 그- 선지자도  
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3761](#) [G2243](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4396](#)

또 물어 가로되 네가 만일 그리스도도 아니요 엘리야도 아니요 그 선지자도 아닐진대 어찌하여 침례를 주느냐

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι; μέσος  
 대답했다 그들-에게 그- 요한이 말하기를 나는 세례를-준다 -에서 물 가운데  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#) [G3319](#)

ὑμῶν ἔστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,  
 너희-의 서-있다 그-를 너희가 아니 안다  
[G4771](#) [G2476](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

요한이 대답하되 나는 물로 침례를 주거니와 너희 가운데 너희가 알지 못하는 한 사람이 있으니

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἶμι ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω  
 그- 뒤에 나-의 오시는-분 그-의 아니다 이다 나는 합당하다 -하기-위하여 풀려고  
[G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#) [G2443](#) [G3089](#)

αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.  
 그-의 그- 끈-을 그- 신발-의  
[G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

곧 내 뒤에 오시는 그이러 나는 그의 신들메 풀기도 감당치 못하겠노라 하더라

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ  
 이-일들이 -에서 베다니 일어났다 건너편 그- 요단강 거기서 있었다 그-  
[G3778](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1096](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#)

Ἰωάννης βαπτίζων.  
 요한이 세례를-주고-있었다  
[G2491](#) [G0907](#)

이 일은 요한의 침례 주던 곳 요단 강 건너편 베다니에서 된 일이니라

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε  
 그- 이튿날 본다 그- 예수-를 오시는 -에게 자기-를 그리고 말한다 보라  
[G3588](#) [G1887](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ὁ ἄμωρος τοῦ Θεοῦ, ὁ αἵρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.  
 그- 어린-양 그- 하나님-의 그- 지고-가는 그- 죄-를 그- 세상-의  
[G3588](#) [G0286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2889](#)

이튿날 요한이 예수께서 자기에게 나아오심을 보고 가로되 보라 세상 죄를 지고 가는 하나님의 어린 양이로다

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὅπισω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς  
 이-분이 이다 -에-대하여 그-를 내가 말했다 뒤에 나-의 온다 남자가 그-는  
[G3778](#) [G1510](#) [G5228](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#)

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.  
 앞에 나-의 되셨다 왜냐하면 첫째 나-의 있었다  
[G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

내가 전에 말하기를 내 뒤에 오는 사람이 있는데 나보다 앞선 것은 그가 나보다 먼저 계심이라 한 것이 이 사람을 가리킴이라

31 καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ  
 나도 아니 알았다 그-를 그러나 -하기-위하여 나타나도록 -에게 이스라엘 -을-통하여  
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1223](#)

τοῦτο, ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.  
 이것 왔다 내가 -에서 물 세례를-주며  
[G3778](#) [G2064](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5204](#) [G0907](#)

| 나도 그를 알지 못하였으나 내가 와서 물로 침례를 주는 것은 그를 이스라엘에게 나타내려 함이라 하니라

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Θεάματι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον  
 그리고 증거했다 요한이 말하기를 -고 내가-보았다 그- 성령-을 내려오는  
[G2532](#) [G3140](#) [G2491](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2300](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#)

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν.  
 같이 비둘기 -로부터 하늘 그리고 머물렀다 -위에 그-를  
[G5613](#) [G4058](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#)

| 요한이 또 증거하여 가로되 내가 보매 성령이 비둘기 같이 하늘로서 내려와서 그의 위에 머물렀더라

33 καὶ γὰρ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,  
 나도 아니 알았다 그-를 그러나 그- 보내신-분이 나-를 세례를-주도록 -에서 물  
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#)

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἄν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον  
 그-분이 나-에게 말씀하셨다 -위에 누구 -이든지 내가-보면 그- 성령이 내려와서  
[G1565](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1909](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#)

καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.  
 그리고 머무는 -위에 그-를 이-분이 이다 그- 세례를-주시는-분 -에서 성령 거룩한  
[G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

| 나도 그를 알지 못하였으나 나를 보내어 물로 침례를 주라 하신 그이가 나에게 말씀하시되 성령이 내려서 누구 위에든지 머무는 것을 보거든 그가 곧 성령으로 침례를 주는 이인줄 알라 하셨기에

34 καὶ γὰρ ἐώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.  
 나도 보았다 그리고 증거했다 -고 이-분이 이다 그- 아들 그- 하나님-의  
[G2504](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 내가 보고 그가 하나님의 아들이심을 증거하였노라 하니라

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν  
 그- 이튿날 다시 서-있었다 그- 요한과 그리고 -로부터 그- 제자들-중  
[G3588](#) [G1887](#) [G3825](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ δύο.  
 그-의 두-명이  
[G0846](#) [G1417](#)

| 또 이튿날 요한이 자기 제자 중 두 사람과 함께 섰다가

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἄμνός τοῦ  
 그리고 주목하여 그- 예수-를 걸어가시는 말한다 보라 그- 어린-양 그-  
[G2532](#) [G1689](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4043](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0286](#) [G3588](#)

Θεοῦ!  
 하나님-의  
[G2316](#)

| 예수의 다니심을 보고 말하되 보라 하나님의 어린 양이로다

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ  
 그리고 들었다 그- 두 제자가 그-의 말하는-것-을 그리고 따랐다 그-  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ.  
 예수-를  
[G2424](#)

| 두 제자가 그의 말을 듣고 예수를 좇거늘

38 στραφεῖς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει  
 돌아보시며 그런데 그- 예수께서 그리고 보시고 그들-이 따르는-것-을 말씀하신다  
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G0846](#) [G0190](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὁ λέγεται  
 그들-에게 무엇-을 찾으냐 그- 그런데 말했다 그-에게 랍비- 그것이 불린다  
[G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3739](#) [G3004](#)

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?  
 번역하면 선생님- 어디에 머무십니까  
[G3177](#) [G1320](#) [G4226](#) [G3306](#)

| 예수께서 돌이켜 그 좇는 것을 보시고 물어 가라사대 무엇을 구하느냐 가로되 랍비여 어디 계시오니이까 하니 (랍비는 번역하면 선생 이라)

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ  
 말씀하신다 그들-에게 오라 그러면 보리라 왔다 그래서 그리고 보았다 어디에  
[G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4225](#)

μένει; καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς  
 머무시는지 그리고 -와-함께 그-에게 머물렀다 그- 날 그 시간이 있었다 약  
[G3306](#) [G2532](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#)

δεκάτη.  
 열째  
[G1182](#)

| 예수께서 가라사대 와 보라 그러므로 저희가 가서 계신 데를 보고 그날 함께 거하니 때가 제십시쯤 되었더라

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν  
 있었다 안드레가 그- 형제 시몬-의 베드로 하나가 -로부터 그- 두 그-  
[G1510](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G4074](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3588](#)

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.  
 들은-자들-중 -로부터 요한 그리고 따른-자들-중 그-를  
[G0191](#) [G3844](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

| 요한의 말을 듣고 예수를 좇는 두 사람 중에 하나는 시몬 베드로의 형제 안드레라

41 εὐρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει  
 찾아낸다 이-사람이 먼저 그- 형제 그- 자기-의 시몬-을 그리고 말한다  
[G2147](#) [G3778](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Χριστός.  
 그-에게 우리가-찾았다 그- 메시아-를 그것이 이다 번역하면 그리스도  
[G0846](#) [G2147](#) [G3588](#) [G3323](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G5547](#)

| 그가 먼저 자기의 형제 시몬을 찾아 말하되 우리가 메시아를 만났다 하고 (메시아는 번역하면 그리스도라)

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ  
 데려왔다 그-를 -에게 그- 예수 주목하시고 그-에게 그- 예수께서 말씀하셨다 너는  
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#)

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται  
 이다 시몬 그- 아들 요한-의 너는 불리리라 게바 그것이 번역된다  
[G1510](#) [G4613](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2491](#) [G4771](#) [G2564](#) [G2786](#) [G3739](#) [G2059](#)

Πέτρος.  
 베드로  
[G4074](#)

| 데리고 예수께로 오니 예수께서 보시고 가라사대 네가 요한의 아들 시몬이니 장차 게바라 하리라 하시니라 (게바는 번역하면 베드로라)

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρισκει Φίλιππον.  
 그- 이튿날 원하셨다 나가기-를 -으로 그- 갈릴리 그리고 찾아낸다 빌립-을  
[G3588](#) [G1887](#) [G2309](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2147](#) [G5376](#)

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολουθεῖ μοι.  
 그리고 말씀하신다 그-에게 그- 예수께서 나를-따르라 나-를  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G1473](#)

| 이튿날 예수께서 갈릴리로 나가려 하시다가 빌립을 만나 이르시되 나를 좃으라 하시니

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαιᾶ, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου  
 있었다 그런데 그- 빌립이 -로부터 벧새다 -로부터 그- 도시 안드레-와  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0575](#) [G0966](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0406](#)

καὶ Πέτρου.  
 그리고 베드로  
[G2532](#) [G4074](#)

| 빌립은 안드레와 베드로와 한 동네 벧새다 사람이라

45 εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς  
 찾아낸다 빌립이 그- 나다나엘-을 그리고 말한다 그-에게 그-를 기록했다 모세가  
[G2147](#) [G5376](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3475](#)

ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ,  
 -에 그- 율법 그리고 그- 선지자들이 우리가-찾았다 예수 아들 그- 요셉-의  
[G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2147](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2501](#)

τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.  
 그- -로부터 나사렛  
[G3588](#) [G0575](#) [G3478](#)

| 빌립이 나다나엘을 찾아 이르되 모세가 율법에 기록하였고 여러 선지자가 기록한 그이를 우리가 만났으니 요셉의 아들 나사렛 예수니라

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι?  
 그리고 말했다 그-에게 나다나엘이 -로부터 나사렛에서 있을-수-있느냐 어떤 선한-것이 있다  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G1537](#) [G3478](#) [G1410](#) [G5100](#) [G0018](#) [G1510](#)

λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.  
 말한다 그-에게 그- 빌립이 오라 그리고 보라  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

| 나다나엘이 가로되 나사렛에서 무슨 선한 것이 날 수 있느냐 빌립이 가로되 와 보라 하니라

47 εἶδεν <ὁ> Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει  
 보셨다 그- 예수께서 그- 나다나엘-이 오는-것-을 -에게 자기-를 그리고 말씀하신다  
[G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.  
 -에-대하여 그-를 보라 참으로 이스라엘-사람이다 -에 그-안에 거짓이 아니 있다  
[G4012](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0230](#) [G2475](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1388](#) [G3756](#) [G1510](#)

예수께서 나다나엘이 자기에게 오는 것을 보시고 그를 가리켜 가라사대 보라 이는 참 이스라엘 사람이라 그 속에 간사한 것이 없도다

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν  
 말한다 그-에게 나다나엘이 어디서 나-를 아십니까 대답하셨다 예수께서 그리고 말씀하셨다  
[G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4159](#) [G1473](#) [G1097](#) [G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε.  
 그-에게 -전에 그- 너-를 빌립이 부르기 있는 -아래 그- 무화과나무 보았다 너-를  
[G0846](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G5376](#) [G5455](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3708](#) [G4771](#)

나다나엘이 가로되 어떻게 나를 아시나이까 예수께서 대답하여 가라사대 빌립이 너를 부르기 전에 네가 무화과나무 아래 있을 때에 보았노라

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,  
 대답했다 그-에게 나다나엘이 랍비 당신은 이십니다 그- 아들 그- 하나님-의  
[G0611](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4461](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

σὺ Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.  
 당신은 왕 이십니다 그- 이스라엘-의  
[G4771](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2474](#)

나다나엘이 대답하되 랍비여 당신은 하나님의 아들이시오 당신은 이스라엘의 임금이로소이다

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε  
 대답하셨다 예수께서 그리고 말씀하셨다 그-에게 -때문에 말했다 네게 -고 보았다 너-를  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4771](#)

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψη.  
 아래에 그- 무화과나무 믿느냐 더-큰-것-을 이것들-보다 보리라  
[G5270](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4100](#) [G3173](#) [G3778](#) [G3708](#)

예수께서 대답하여 가라사대 내가 너를 무화과나무 아래서 보았다 하므로 믿느냐 이보다 더 큰 일을 보리라

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν  
 그리고 말씀하신다 그-에게 진실로 진실로 말한다 너희-에게 보리라 그- 하늘-이  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#)

ἀνεωγῶτα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας  
 열린-것-과 그리고 그- 천사들-이 그- 하나님-의 올라가고 그리고 내려오는-것-을  
[G0455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0305](#) [G2532](#) [G2597](#)

ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.  
 -위에 그- 아들 그- 사람-의  
[G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

또 가라사대 진실로 진실로 너희에게 이르노니 하늘이 열리고 하나님의 사자들이 인자 위에 오르락 내리락 하는 것을 보리라 하시니라